

Die grossen Fraktionen haben zudem Informationssitzungen organisiert, an denen bisherige Ratsmitglieder, Beamte der Parlamentsdienste und die Fraktionssekretäre nützliche Informationen erteilten.

Das Büro ist der Meinung, dass in dieser Beziehung mehr getan und eine Informationsveranstaltung, wie sie im Postulat angeregt wird, durchgeführt werden sollte.

Schriftliche Erklärung des Büros

Déclaration écrite du Bureau

Das Büro ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

90.977

Postulat Gysin

**Einsatz von Truppen
zur Verstärkung des Grenzwachtkorps
Renforcement par l'armée
du corps des gardes-frontière**

Wortlaut des Postulates vom 13. Dezember 1990

Der Zustrom von «echten» und «illegalen» Asylanten nimmt weiterhin zu und wird 1991 nach amtlichen Schätzungen noch viel grössere Ausmasse erreichen. Weite Kreise der Bevölkerung sehen dieser Entwicklung mit Besorgnis entgegen. Der grösste Teil der Flüchtlinge reist illegal in die Schweiz ein. Auf langen Abschnitten ist die Grenze nur schwach gesichert. Flüchtlingen und anderen Schwarzeinwanderern sowie kriminellen Elementen wird der Grenzübertritt leichtgemacht. Die Grenzkontrolle sollte aber nicht zur Farce werden.

Auch Emigranten aus Osteuropa, denen heute generell der Flüchtlingsstatus aberkannt wird, können illegal über die ungesicherte Grenze einreisen. Presseberichten zufolge ist mit einer riesigen Einwanderungswelle zu rechnen. Besser als eine mühsame Rückweisung von Illegalen, sofern man sie findet, ist eine bessere Sicherung unserer Grenzen. Ich lade den Bundesrat zur Prüfung folgender Möglichkeiten ein:

1. Verstärkung des Grenzwachtkorps. Bei über 500 Millionen Franken jährlicher Bundeskosten für Flüchtlinge fallen Mehrkosten der Grenzschutz nicht ins Gewicht.
2. Im Fall eines anhaltend starken Zustroms als Notmassnahme der Einsatz von Truppen zur Verstärkung der Grenzschutz, wie es Oesterreich schon getan hat.
3. Technische Ueberwachungseinrichtungen gegen illegalen Grenzübertritt.

Texte du postulat du 13 décembre 1990

L'afflux de «vrais» ou «faux» réfugiés ne cesse de croître et atteindra des proportions encore plus grandes en 1991 selon les projections officielles. Nombreux sont les éléments de la population qui considèrent cette évolution avec inquiétude.

La plupart des demandeurs d'asile entrent illégalement dans notre pays. De longs tronçons de nos frontières sont mal gardés et donc aisément franchis, aussi bien par des réfugiés par des immigrants clandestins et des éléments criminels. Il ne faut tout même pas que la surveillance des frontières soit tournée en dérision.

Même des émigrants d'Europe de l'Est, auxquels le statut de réfugié est généralement reconnu, peuvent passer illégalement la frontière. Or en croire les médias, il faut s'attendre à une énorme vague d'immigration. Dans ces conditions, il est préférable d'améliorer la surveillance des frontières, plutôt que de recourir aux pénibles procédures de renvoi. C'est pourquoi je prie le Conseil fédéral d'examiner les possibilités suivantes:

1. renforcement du corps des gardes-frontière, compte-tenu du fait que le coût de ce renforcement pour le budget fédéral sera négligeable par rapport à celui que représente l'accueil des réfugiés, soit plus de 500 millions de francs par an;
2. recours à la troupe pour renforcer la garde des frontières en cas d'afflux intense et durable d'immigrants, comme l'a déjà fait l'Autriche;
3. installation de dispositifs techniques de surveillance des frontières.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Allenspach, Aregger, Auer, Bonny, Cavadini, Cincera, Eppenberger Susi, Fäh, Fischer-Seengen, Früh, Giger, Houmard, Loeb, Loretan, Mauch Rolf, Mühlmann, Müller-Meilen, Schüle, Spälti, Spoerry, Stucky, Weber-Schwyz (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 15. Mai 1991

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 15 mai 1991

1. Der Bundesrat hat bereits im Zusammenhang mit der Motion Baggi (89.645) im Dezember 1989 zur Frage der Personalaufstockung des Grenzwachtkorps Stellung genommen. Trotz der momentan etwas entspannteren Lage auf dem Arbeitsmarkt erscheint eine solche kurz- oder mittelfristig unrealistisch. Der Bestand an Grenzwächtern wurde letztmals per 1. Januar 1991 angepasst und auf 1943 erhöht. Dieser Sollbestand ist jedoch aufgrund der nach wie vor bestehenden Rekrutierungsschwierigkeiten nicht erreicht. Der Bundesrat wird die Entwicklung weiterhin im Auge behalten.

2./3. Der Bundesrat hat die Prüfung von Massnahmen zur wirksameren Bekämpfung illegaler Grenzübertritte in Auftrag gegeben und eine interdepartementale Arbeitsgruppe eingesetzt, die neben Fragen der Unterbringung und Betreuung auch solche der Unterstützung des Grenzwachtkorps durch Truppenteile prüft.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsident: Das Postulat wird von den Damen Fankhauser und Haering Binder bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

91.3005

**Interpellation Pini
Verletzung des Völkerrechts.
Uno-Resolutionen**

**Interpellanza Pini
Lesioni del diritto internazionale.
Elenco delle Risoluzioni
dell'ONU non applicate**

**Interpellation Pini
Violations du droit international.
Résolutions de l'ONU**

Wortlaut der Interpellation vom 21. Januar 1991

Zurzeit erlebt die Welt die Tragödie des Golfkriegs. Die «internationale Koalition» will gegenüber dem Irak die Uno-Resolutionen zur Wiederherstellung der Unabhängigkeit Kuwaits, das am 2. August 1990 von den irakischen Truppen besetzt

worden ist, mit Waffengewalt durchsetzen. Damit sich das Parlament in politischer und rechtlicher Hinsicht ein vollständiges und objektives Bild machen kann, bitte ich den Bundesrat, die wichtigsten Uno-Resolutionen anzugeben, die nicht angewandt werden und sich auf die im vergangenen Jahrzehnt im Nahen und Mittleren Osten, in Europa oder in andern Regionen der Welt vorgekommenen Verletzungen des internationalen Rechts, der Genfer Konventionen oder der kürzlich geschaffenen Charta von Paris für ein neues Europa beziehen. Zudem frage ich den Bundesrat, ob er eine Aktion der Schweiz vorsieht, um dazu beizutragen, dass die bis heute nicht befolgten Grundsätze und Vorschriften des internationalen Rechts respektiert werden.

Testo dell'interpellanza del 21 gennaio 1991

Nel momento in cui il mondo vive la tragedia della guerra del Golfo e che la «coalizione internazionale» contro l'Irak intende far rispettare con le armi le risoluzioni dell'ONU per il ripristino della sovranità dello Stato del Kuwait, occupato il 2 agosto 1990 delle forze armate irachene, interpellò il Consiglio federale (per una completa e corretta informazione politica e giuridica del Parlamento), invitandolo a documentare le Risoluzioni più importanti dell'ONU non applicate e relative alla lesione del diritto internazionale, delle Convenzioni di Ginevra e della recente Carta Europea di Parigi, perpetrate nel Medio Oriente e in Europa, oltre che in altre regioni del mondo, in questo ultimo decennio.

Infine, l'interpellante chiede al Consiglio federale se prevede un'azione della Svizzera per contribuire al rispetto dei principi e delle norme del diritto internazionale, fin'ora disattesi.

Texte de l'interpellation du 21 janvier 1991

Tandis que le monde vit la tragédie de la guerre du Golfe et que la «coalition internationale» contre l'Irak s'efforce au moyen des armes de faire respecter les résolutions de l'ONU exigeant la restauration de la souveraineté nationale du Koweït, occupé le 2 août 1990 par les forces armées irakiennes, je prie le Conseil fédéral de fournir au Parlement une information complète et précise sur les aspects politiques et juridiques des principales résolutions de l'ONU non appliquées qui concernent les violations, survenues au cours de la dernière décennie, du droit international, des conventions de Genève et de la Charte européenne récemment signée à Paris, que ces violations aient été perpétrées au Proche- et Moyen-Orient, en Europe ou dans d'autres régions du monde.

L'interpellateur demande en outre au Conseil fédéral s'il prévoit une action de la Suisse pour contribuer à assurer l'observation des normes du droit international qui n'ont pas été appliquées jusqu'ici.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Bär, Brügger, Cavadini, Dubois, Hafner Rudolf, Jeanprêtre, Longet, Massy, Philipona, Pitteloud, Rebeaud, Rohrbasser, Salvioni, Schmid, Spälti, Stocker (16)

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

Dopo la guerra in Corea, l'impiego della forza militare contro l'Irak per affermare le finalità delle Risoluzioni dell'ONU a favore del ripristino, sulla base del diritto internazionale, delle sovranità dello Stato del Kuwait, non conosce paragoni di similare, devastante ampiezza, riguardo situazioni in cui il rispetto delle risoluzioni votate dall'ONU è rimasto fin'ora lettera morta. Cito ad esempio, le risoluzioni a favore del diritto di autodeterminazione del popolo palestinese e il relativo ritiro di Israele dai territori occupati e quelle concernenti l'occupazione da parte dell'esercito turco di una parte del territorio della Repubblica di Cipro. Altri, infausti esempi possono essere citati a dimostrazione del trascorso dispregio del rispetto del diritto internazionale e, parallelamente, delle Convenzioni di Ginevra, nell'arco degli ultimi dieci anni. L'interpellante ritiene opportuno, per un'informazione completa da un profilo politico e giuridico del Parlamento, che il Consiglio federale documenti questo drammatico e doloroso recente passato di inadempienze a livello della società internazionale. La ricerca

delle soluzioni di pace nelle conflittualità che da sempre lacerano il mondo, è il primo impegno che deve scaturire dalla volontà civile di far rispettare, nell'ambito del diritto internazionale, la convivenza fra i popoli.

Torti e ragioni, nelle diverse visioni politiche, culturali e religiose che caratterizzano il mondo, si oppongono sempre e, alla fine, la storia della vita umana le annulla sovente nell'irrazionalità cruenta della guerra. Chi paga, finalmente, il prezzo umano delle stragi belliche, sono le popolazioni civili inermi, a detrimento delle verità storiche e del diritto delle genti, che deve essere protetto e promosso nella cultura della pacifica convivenza.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. April 1991

Risposta scritta del Consiglio federale del 17 aprile 1991

Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 avril 1991

Nell'ultimo decennio (1981–1990), l'Assemblea generale delle Nazioni Unite ha ratificato 2401 risoluzioni. Nel medesimo periodo, il Consiglio di Sicurezza dell'ONU ha sancito 201 risoluzioni e il Consiglio economico e sociale 854.

La stragrande maggioranza di queste risoluzioni si riferisce a problemi singoli o a gruppi di problemi causati in un modo o nell'altro dal mancato rispetto di norme del diritto internazionale.

Come risulta da chiarimenti ricevuti dall'ONU a New York e a Ginevra le Nazioni Unite non hanno fin'ora eseguito nessuno studio approfondito sull'applicazione delle risoluzioni dell'ONU. (Una soluzione a mezzo di un'elaborazione elettronica dei dati non è praticamente attuabile a causa della complessità della questione).

Con i mezzi di cui dispone, il Consiglio federale non è nella possibilità di vagliare queste risoluzioni, di ordinarle per importanza e di verificarne l'avvenuta applicazione. Un tale compito occuperebbe diversi funzionari per settimane, rappresentando un impegno sproporzionato particolarmente a causa della situazione problematica del personale.

Questa procedura risulta inoltre politicamente delicata: non spetta alla Svizzera, che non è membro delle Nazioni Unite, esprimersi pubblicamente sull'applicazione delle risoluzioni dell'ONU. Nell'ambito delle sue possibilità, il Consiglio federale si è sempre adoperato per il rispetto del diritto internazionale e dei diritti dell'uomo. Questa prassi sarà continuata; nelle circostanze attuali, delle azioni speciali non sono previste.

Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

91.3006

Interpellation der christlichdemokratischen Fraktion Friedenspolitik in den baltischen Staaten

Interpellation du groupe démocrate-chrétien Politique de paix dans les pays baltes

Wortlaut der Interpellation vom 21. Januar 1991

Im Bericht 90 über die Sicherheitspolitik der Schweiz hält der Bundesrat fest, dass «die Schweiz als neutraler Staat den KSZE-Prozess fördern und mitgestalten muss». Er bekennt sich in diesem Zusammenhang zum Grundsatz der «friedli-

Interpellation Pini Verletzung des Völkerrechts. Uno-Resolutionen

Pini Violations du droit international. Résolutions de l'ONU

Interpellanza Pini Lesioni del diritto internazionale. Elenco delle Risoluzioni dell'ONU non applicate

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.3005
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.06.1991 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1357-1358
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 083

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.